

Text K Spanish Ore

Exhortacion mas larga 165-166 (S)

Y porque en esta lengua no se ha traduzido confeffionario hafta aora con orden del Obispo, se pondrà otra exhortacion mas larga que la dicha.

Exhortacion.

Oyeme hijo mio. Todos los Españoles, y todos los Indios baptizados desde el tiempo que lo son, si cometieron algũ peccado no yran al cielo si no lo confieffan, y dizen al padre que està en lugar de Dios, auiendo Sacerdote aquien dezirlo) porque Dios nuestro Señor ordenò la cõfession, por lo qual todos los Christianos se (166) confieffan todos los años, y alguno como tu lo ves) se confieffan muchas vezes en el año: tu pues aora, si quieres confesarte para que Dios te perdone todos tus peccados has de hazer tres cosas que deuen hazer con buen coraçon los Christianos que se confieffan. La primera dolerte has mucho de tus peccados y de auer offendido à Dios con traicion de dos coraçones. *Phrafsis Indico.*

La segunda, has de tener proposito de emendarte hafta la muerte apartandote, y dexando todos los complices de tus delictos, y peccados: afsi los que estan en tu casa como qualesquier otros.

La tercera. Descumbre todo tu coraçon, di todos tus peccados no encubriendo ni vno solo. Y si hafta aora has encubierto alguno dimelos todos los encubiertos, y los por encubrir tambien. No temas, ni tengas verguença. Yo foy como el padre que te engendrò, y te tengo à ti en mi coraçon. No me mires como à hombre, si no como à ministro de Dios en cuyo lugar estoy aqui. Di aqui à Dios todos tus peccados pues el los sabe, y no puede ser engañado. Vn solo peccado que encubras, no te perdonarà Dios alguno de los confesados, mas antes añadiras à tus peccados vn peccado grande, y tu confesion no valdrà alguna cosa: y pues esto es afsi, por amor de Dios que no temas, diciendo, quiça el Padre dirà mis peccados, porque si alguno me dixefse. Si no me dizes los peccados deste Indio te matare, no los puedo dezir, porque si los dixefse, me echaria Dios al infierno. De mas desto no temas diciendo, quiça el padre me castigarà por estos peccados. en ninguna manera te castigare, antes te amare mas, y rogare à Dios por ti, y ayudare à hazer penitencia por tus peccados, y pues esto es afsi, dime todo lo que tienes penfado, y yo te preguntare lo que tienes olvidado.

Exhortacion.

KS1. Oyeme hijo mio.

KS2. Todos los Españoles, y todos los Indios baptizados desde el tiempo que lo son, si cometieron algũ peccado no yran al cielo si no lo confieffan, y dizen al padre que està en lugar de Dios, auiendo Sacerdote aquien dezirlo), porque Dios nuestro Señor ordenò la cõfession,

KS3. por lo qual todos los Christianos se confieffan todos los años, y alguno como tu lo ves) se confieffan muchas vezes en el año:

KS4. tu pues aora, si quieres confesarte para que Dios te perdone todos tus peccados has de hazer tres cosas que deuen hazer con buen coraçon los Christianos que se confieffan.

KS5. La primera dolerte has mucho de tus peccados y de auer offendido à Dios con traicion de dos coraçones.

KS6. La segunda, has de tener propofito de emendarte hafta la muerte apartandote, y dexando todos los complices de tus delictos, y peccados: afsi los que estan en tu cafa como qualesquier otros.

KS7. La tercera. Defcumbre todo tu coraçon, di todos tus peccados no encubriendo ni vno folo.

KS8. Y fi hafta aora has encubierto alguno dimelos todos los encubiertos, y los por encubrir tambien.

KS9. No temas, ni tengas verguença. Yo foy como el padre que te engendrò, y te tengo à ti en mi coraçon.

KS10. No me mires como à hombre, fi no como à ministro de Dios en cuyo lugar eftoy aqui. Di aqui à Dios todos tus peccados pues el los fabe, y no puede fer engañado.

KS11. Vn folo peccado que encubras, no te perdonarà Dios alguno de los confefsados,

KS12. mas antes añadiras à tus peccados vn peccado grande, y tu confefsion no valdrà alguna cosa:

KS13. y pues efto es afsi, por amor de Dios que no temas, diziendo, quiça el Padre dirà mis peccados,

KS14. porque fi alguno me dixefse. Si no me dizes los peccados defte Indio te matare, no los puedo dezir, porque fi los dixefse, me echaria Dios al infierno.

KS15. De mas defto no temas diziendo, quiça el padre me caftigarà por eftos peccados.

KS16. en ninguna manera te caftigare, antes te amare mas, y rogare à Dios por ti, y ayudare à hazer penitencia por tus peccados,

KS17. y pues efto es afsi, dime todo lo que tienes penfado, y yo te preguntare lo que tienes olvidado.